



**EUROOPA LIIDU
NÕUKOGU**

**Brüssel, 15. juuni 2005 (01.02)
(OR. en)**

**9298/1/05
REV 1**

**VISA 121
FRONT 95
COMIX 346**

MÄRKUS

Saatja:	Saksa delegatsioon
Saaja:	Viisa töörühm
Teema:	Ühiste konsulaarjuhiste lisa 9 muutmine (11272/2/04 VISA 137 COMIX 465 REV 2)

Käesolevaga soovib Saksa delegatsioon teavitada delegatsioone ühiste konsulaarjuhiste 9. lisas sisalduvate Saksamaad käsitlevate kannete järgmisest uuest versioonist:

Saksamaad käsitlevad kanded (sealhulgas allmärkused) tuleks järgmiselt ümber sõnastada:

SAKSAMAA

1. Viisade väljaandmise eest vastutava ametniku nimi
2. Erandkorras sisestatakse sisenemise kuupäev ja sisenemisel läbitud piiriületuspunkt turvaohu korral, näiteks juhul, kui on edastatud hoiatusteade isiku kinnipidamiseks.

3. Erandkorras kantakse kleebisele viisa ja passi kasutaja kodakondsus, kui see ei ole passi põhjal selgelt arusaadav.
4. Märkused või kehtestatud piirangud C liiki viisade puhul:
 - *Diplomatischer Kurier* (diplomaatiline post/kuller)
 - *Visa de Courtoisie* (viisakusviisa)
 - *Visa de Courtoisie/Dienstreise* (ametireisiks antav viisakusviisa)
 - *Gratis-Visum* (tasuta viisa)
 - *Gratis-Visum/Dienstreise* (ametireisiks antav tasuta viisa)
 - *Besuchs-/Geschäftsvisum* (turismi-/äri viisa)

- *Touristisches Visum* (turismiviisa)
- *Medizinische Behandlung* (ravieesmärk)
- Erwerbstätigkeit nicht gestattet, Tätigkeiten gem. §...i.V.m. §16 BeschV gestattet (töötamine keelatud, lubatud on tööhõivemääruse § ... kohased tegevused koostoimes §ga 16)¹
- *Nur selbständige Tätigkeiten nach §...i.V.m §16 BeschV gestattet* (lubatud üksnes tegevus füüsilisest isikust ettevõtjana tööhõivemääruse §... alusel koostoimes §ga 16)
- R (+ esindatava riigi kood)
- *Nachweis der Krankenversicherung nicht erforderlich* (tervisekindlustustõendit ei nõuta)²
- ADS (heakskiidetud sihtkoha staatus)³
- *Nur in Begleitung des Arbeitgebers/der Familie* (ainult koos tööandja/perekonnaga)
- *Teilnahme an Sportsveranstaltungen* (osalemine spordiüritustel)

¹ Nimetatud piirangut kohaldatakse nendel juhtudel, kui Saksamaal teostatakse teatud tööhõivemääruses täpsemalt määratletud tegevusi, mis tööhõivemääruse § 16 alusel ei ole elukohaseaduses määratletud töötamisena, kui seda tehakse kuni kolm kuud kaheteistkümne kuu pikkuse ajavahemiku jooksul Saksamaa Liitvabariigi territooriumil.

² Vt nõukogu 22. detsembri 2003. aasta otsuse (millega muudetakse ühiste konsulaarjuhiste V osa punkti 1.4 ja üldkäsiraamatu I osa punkti 4.1.2 seoses meditsiiniabikindlustuse poliisi kaasamisega ühtse sissesõiduviisa andmiseks nõutavate dokumentide hulka) artiklit 2 (ELT L 5, 9.1.2004, lk 79 jj).

³ Vt Euroopa Ühenduse ja Hiina Rahvavabariigi Riikliku Turismiameti vahelise vastastikuse mõistmise memorandum (Hiina Rahvavabariigist saabuvate turismirühmade viisade ja nendega seotud küsimuste kohta (ADS)) artikli 4 lõike 3 punkti c (ELT L 83, 20.3.2004, lk 14 jj).

5. Märkused või kehtestatud piirangud teatavate D¹, C ja D+C liiki viisade puhul:

- *Diplomatisches Visum* (diplomaatiline viisa);
- *Dienstliches Visum* (teenistusviisa)
- *Studium, Beschäftigung nur gem. §16 Abs. 3 AufenthG gestattet* (õpingud, töötamine lubatud üksnes elukohaseaduse §16 lõike 3 kohaselt)
- *Studienbewerbervisum* (õppekoha taotlemiseks antav viisa)
- *Sprachkurs* (keelekursus)
- *Erwerbstätigkeit nicht gestattet* (töötamine keelatud)
- *Sonstige Erwerbstätigkeit nicht gestattet* (muu töötamine keelatud)
- *Aufenthaltsanzeige nach Einreise* (kohustus pärast riiki sisenemist oma kohalolekust teada)²;
- *Selbständige Erwerbstätigkeit als gestattet* (lubatud töötamine füüsilisest isikust ettevõtjana ... tegevusalal ³)
- *Beschäftigung nur gem. §... BeschV gestattet* (töötamine lubatud üksnes tööhõivemääruse §... ⁴ kohaselt)
- *Beschäftigung nur gem. §39 BeschV i.V.m. Werkvertragsarbeitnehmerkarte gestattet* (töötamine lubatud üksnes tööhõivemääruse §39 alusel koostöös loaga töötada töövõtulepingu alusel)

¹ D liiki viisade puhul jätab Saksamaa endale õiguse kehtestada lisapiiranguid ja -tingimusi ning lisada teatavaid täpsustavaid märkusi.

² Ainult teatavatel juhtudel (nt mõne Saksamaa siseriikliku välismaalaste ameti taotlusel).

³ Siia lisatakse füüsilisest isikust ettevõtjana tegutsemiseks lubatud tegevusala täpne kirjeldus.

⁴ Siia lisatakse tööhõivemääruse (*Beschäftigungsverordnung - BeschV*) see osa, milles täpsustatakse, mis liiki tööd võib Saksamaa territooriumil teha.

- *Visumerteilung nach "Van der Elst"* (viisa antud "Van der Elsti" otsuse alusel)
- *Familienzusammenführung* (perekonna taasühinemine)
- *Eheschließung und gemeinsame Wohnsitznahme* (abielu ja kooselu)
- *Aufnahme nach §23 Abs. 2 AufenthG* (vastuvõtmine elukohaseaduse §23 lõike 2 alusel)
- *Spätaussiedler* (hiljuti välismaalt sisse rännanud saksa päritolu kodanikud)
- *mit Bedingungen/Auflagen versehen* (alluvus tingimustele/piirangutele)¹;
- *Die Aufenthaltsdauer entspricht dem in Zeile 2 eingetragenen Gültigkeitszeitraum* (viibimise kestus vastab teisele reale märgitud kehtivusajale)
- ABH... (immigratsiooniasutus) ²

¹ Tingimused/piirangud kantakse passi viisakleebise kõrvale.

² Kui viisa anti välja mõne Saksa immigratsiooniasutuse nõusolekul, siis märgitakse siia selle asutuse nimi.